



Complesso termale
sotto l'Hotel
Terme Neroniane,
fine I secolo a.C. -
II secolo d.C.

*Thermarkomplex unter dem
Hotel Terme Neroniane,
Ende I Jh. v. Chr. - II Jh. n. Chr.*

*Roman baths underneath
the Terme Neroniane Hotel,
end of the 1st century B.C. -
2nd century A.D.*



Nel 1996, durante i lavori di ampliamento dell'Hotel Terme Neroniane, si rinvennero i resti di un complesso termale attivo tra la fine I secolo a.C. e il II secolo d.C. circa. La Soprintendenza per i Beni Archeologici del Veneto vi condusse scavi sistematici a più riprese fino al 2003 e ancora nel 2010. L'area è attrezzata per la fruizione pubblica con un suggestivo supporto grafico e illuminotecnico.

Il fulcro del complesso termale era un vasto ambiente rettangolare (1) con un'abside sull'unico lato corto conservato. Le pareti dell'ambiente 1 erano rivestite da sottili lastre marmoree; il pavimento era in lastre lapidee (*opus sectile*). A destra e a sinistra dell'ambiente 1 restano le tracce di almeno altri tre ambienti/corridoio (2, 3, 4); il 4, a forma di L, apparteneva forse a un portico, aperto non sull'ambiente 1, ma su un'area scoperta (5) che doveva svilupparsi oltre il limite dello scavo.

L'ambiente 1 è circondato da tre imponenti condotti (6, 7, 8) per la circolazione dell'acqua termale. Essi erano forse connessi con una grande piscina rettangolare, individuata più a nord degli edifici visibili e alimentata da una polla termale naturale. Presso il condotto 6 restano le tracce di una vasca (9) con il piano in lastre di trachite accessibile tramite una scaletta, su due gradini della quale si leggono i numerari "III" e "IV". La struttura 10, il cui pavimento in lastre di trachite presenta un foro, si interpreta come latrina o scolo d'acqua o vano di captazione per una sorgente di acque termali.

Tutte le strutture sono caratterizzate da orientamenti coerenti e accomunate dall'alto livello delle soluzioni tecniche adottate e della qualità dei materiali impiegati. Tutto ciò fa pensare che chi ha voluto e usato questo complesso termale fosse abituato all'agio e appartenesse pertanto a una classe sociale di alto rango.

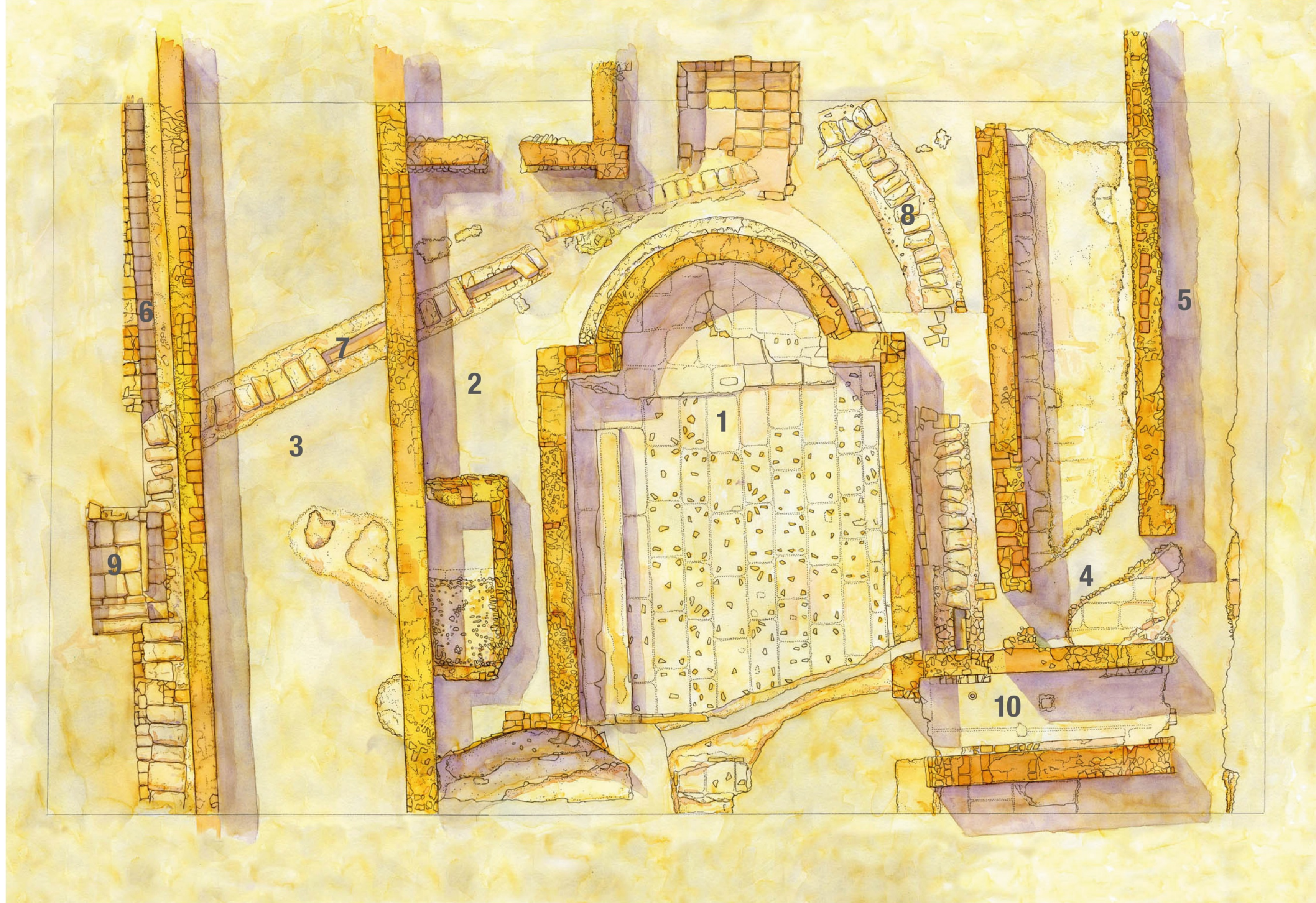
Im Jahre 1996 während der Erweiterungsarbeiten des Hotels Terme Neroniane wurden die Reste eines von zwischen dem Ende I Jh. v. Chr. und dem II Jh. n. Chr. stammenden Thermarkomplexes gefunden. Die Soprintendenza per i Beni Archeologici del Veneto führte hier bis 2003 viele systematische Ausgrabungen und dann wieder ab 2010 aus. Das Areal ist mit einer faszinierenden graphischen und lichttechnischen Ausstattung für die öffentliche Nutznießung versehen.

Angelpunkt dieses Thermarkomplexes war ein rechteckiger Raum mit einer Apsis (1) auf der einzigen noch bestehenden kurzen Seite. Die Wände des Raums 1 waren mit dünnen Marmorplatten belegt; der Boden war aus Steinplatten (*opus sectile*). Rechts und links des Raums 1 verbleiben die Spuren von mindestens drei weiteren Räumen/Korridoren (2, 3, 4); der L-förmige Korridor 4 gehörte wahrscheinlich zu einem Laubengang, der nicht auf den Raum 1 geöffnet war, sondern auf einen unbedeckten Raum, der sich über die Grenzen der Ausgrabungen ausdehnte. Der Raum 1 ist von drei imposanten Rohrleitungen (6, 7, 8) für den Thermalwasserkreislauf umgeben. Diese waren wahrscheinlich mit einem großen rechteckigen Schwimmbad verbunden, das nördlich der sichtbaren Gebäude gefunden wurde und das durch eine Thermalquelle gespeist war. Neben der Leitung (6) verbleiben die Spuren einer mit Trachytplatten belegten Wanne (9), die durch eine kleine Treppe zugänglich war. Auf zwei Stufen kann man die Nummerierung III und IV lesen. Die Struktur 10, deren aus Trachytplatten bestehender Fußboden ein Loch zeigt, wird als Latrine, als Wasserabfluss oder als Sammelbecken einer Thermalwasserquelle gedeutet.

Alle diese Strukturen sind durch folgerichtige Orientierungen charakterisiert und sind von hohem Niveau betreffs der technische Lösungen und der Materialienauswahl. Das lässt denken, dass wer sich dieses Thermarkomplex gewünscht und benutzt hatte schon an Bequemlichkeiten gewöhnt war und sicher zu einer sozialen Schicht von hohem Rang gehörte.

In 1996 the ruins of a bath complex - in use between the end of the 1st century B.C. and approximately the 2nd century A.D. - emerged during works at the Terme Neroniane Hotel. The Soprintendenza per i Beni Archeologici del Veneto led here systematic excavations until the year 2003 and again in 2010. The archeological site is well equipped for public enjoyment, thanks to its suggestive graphic, lighting and technical support.

The centre of the bath complex was a wide rectangular room (1), with an apse located on its only still preserved short side. The walls were recovered by fine marble slabs, while the floor was surfaced by stone slabs (*opus sectile*). On the right and on the left of room 1, the marks of at least three other rooms/corridors (2, 3, 4) are still recognizable; L-shape room 4 was perhaps part of a portico - which did not overlook room 1, but another open-air space (5) that developed beyond the borders of the excavation. Room 1 is encircled by three impressive ducts (6, 7, 8), aimed at the circulation of thermal water. These ducts had to be connected to a large rectangular pool, supplied by a natural thermal spring, recognized northwards but not visible. Marks of a pool (9) - whose trachyte floor was accessible through a little staircase - are still visible next to duct 6; the numerals "III" and "IV" can still be read upon two of its stairs. Structure 10, whose trachyte floor presents a hole, can be interpreted either as a lavatory or as a water drainage or again as a room aimed at the tapping of a thermal water source. **These structures are all characterized by coherent trends and joined by the high level of technical solutions and employed materials.** These deductions let us guess that who had wanted and attended this bath complex was used to comforts and presumably belonged to a high-ranking social class.



↑ Planimetria del complesso termale, fine I secolo a.C. - II secolo d.C. (disegno di Fabio Maria Fedele)
↑ Übersicht des Thermarkomplexes, Ende I Jh. v. Chr. - II Jh. n. Chr.
↑ Plan of the bath complex, end of the 1st century B.C.-2nd century A.D.

Il vano absidato 1 (fotografia di Pino Pianta)
↑ Raum 1 mit Apsis
↑ Apsed room 1

Fasi di scavo e restauro del complesso termale (fotografie ASAV); panoramica dell'abside del vano 1 (fotografia di Pino Pianta)

↑ Ausgrabungen und Restaurierungsarbeiten des Thermarkomplexes; Panorama der Apsis von Raum 1
↑ Excavations and restorations of the bath complex; panoramic photo of the apse in room 1

